

# 2020-2021 REOPENING Update

REAPERTURA Ultimas Noticias

**校园重新开放讯息更新**

BOT Meeting - Reunión de la junta - 董事会会议

December 3, 2020

3 de diciembre de 2020

2020年12月3日

# AGENDA 议程

- ▶ Remote Learning
- ▶ Health Update
- ▶ Timeline
- Aprendizaje remoto
- Noticias de salud
- Línea de tiempo
- 远程线上学习
- 健康状况更新
- 时间表

## Remote Learning – monitoring student performance

- Fall semester 1<sup>st</sup> quarter (43 school days) grades closed 11/9/2020
  - Academic monitoring continues
    - Early warning “at-risk” MS and HS letters sent before Thanksgiving.
    - Another letter before December break and end of January if needed
  - Social-Emotional assessments
    - PEAR assessments and UMass surveys completed before Thanksgiving and are being analyzed
- MCAS still on for spring.
- Students who are at risk are getting small group/individual support

## Aprendizaje remoto: monitoreo del desempeño de los estudiantes

- Semestre de otoño 1er trimestre (43 días escolares) grados cerrados 9/11/2020
  - Continúa el seguimiento académico
    - Cartas de alerta temprana “en riesgo” de EM y HS enviadas antes del Día de Acción de Gracias.
    - Otra carta antes de las vacaciones de Diciembre y finales de Enero si es necesario
  - Evaluaciones socioemocionales
    - Evaluaciones PEAR y encuestas UMass completadas antes del Día de Acción de Gracias y están siendo analizadas
- MCAS todavía está activo para la primavera.
- Los estudiantes que están en riesgo están recibiendo apoyo individual o en grupos pequeños

## 远程学习-监控学生表现

- 秋季学期第一季（43个教学日）成绩截止日是11/9/2020
  - 学业监督仍在继续中
    - 感恩节之前已发送了初中和高中的学业成绩有警讯的通知书。
    - 如果需要，会在十二月放假前和一月底之前再各发送一封学业成绩有警讯的通知书。
  - 社交情感评估
    - 感恩节之前完成了PEAR评估和UMass问卷调查，目前正在分析中。
- MCAS仍在春季举行。
- 有学业成绩警讯的学生 目前有小组和/个人的学习辅导

## Health Update

- Priorities – looking at our school community and how it will be kept healthy for staff and students, aim for planning thoughtfully so there is less volatility for parents, students and staff (i.e. open/closing suddenly)
- Create a PVCICS “Bubble” – PVCICS community members must work together to adhere to covid safety rules especially related to travel and high risk activities 30 days prior to return to in person

## Noticias de salud

- Prioridades: mirando nuestra comunidad escolar y cómo se mantendrá saludable para el personal y los estudiantes, planificar cuidadosamente para que haya menos cambios repentinos para los padres, los estudiantes y el personal (es decir, abrir / cerrar repentinamente)
- Desarrolle una “burbuja” de PVCICS: los miembros de la comunidad de PVCICS deben trabajar juntos para cumplir con las reglas de seguridad de Covid, especialmente relacionadas con viajes y actividades de alto riesgo, 30 días antes de regresar en persona.

## 健康更新

- 优先顺序 – 会考量我们的学校社区以及如何使学生和教职员工能保持健康，目的是要进行周密的计划，以减少父母、学生和教职员工的变动性（比如突然开放/关闭）
- 创造PVCICS“泡泡” – PVCICS社区成员必须共同努力，以遵守共同的安全规则，特别是与旅行和高风险活动有关的安全规则，30天后才能返回校园

# DPH Health Data – top 15 sending towns in region of service

<u>Sending town/city</u> <i>Envío pueblo / ciudad</i> 寄送城镇	<u>County</u> <i>Condado</i> 县	<u>Percentage of enrollment per town 10/2/20</u> <i>Porcentaje de matrícula por municipio 2/10/20</i> 每个城镇的入学百分比 10/2/20	<u>Cumulative percentage of total enrollment</u> <i>Porcentaje acumulado de la matrícula total</i> 累计入学率	<u>DPH 10/22/2020</u>	<u>DPH 11/27/2020</u>
Amherst	Hampshire	21.43%	21.43%	Yellow	Yellow
Springfield	Hampden	15.36%	36.79%	Red	Red
Northampton	Hampshire	8.39%	45.18%	Green	Yellow
South Hadley	Hampshire	7.50%	52.68%	Green	Yellow
Holyoke	Hampden	6.25%	58.93%	Red	Red
Hadley	Hampshire	5.89%	64.82%	Gray	Gray
Easthampton	Hampshire	4.46%	69.29%	Yellow	Yellow
Belchertown	Hampshire	4.46%	73.75%	Yellow	Yellow
Chicopee	Hampden	3.39%	77.14%	Red	Red
Greenfield	Franklin	3.39%	80.54%	Gray	Green
Montague	Franklin	2.86%	83.39%	Gray	Gray
Granby	Hampshire	1.96%	85.36%	Yellow	Yellow
Deerfield	Franklin	1.79%	87.14%	Gray	Gray
Agawam	Hampden	1.61%	88.75%	Yellow	Yellow

Datos de salud del DPH:  
las 15 ciudades  
emisoras principales en  
la región de servicio

DPH健康数据—本校学  
生分布区域中排名前  
15位的城镇

Other towns in region:  
Otras localidades de la  
región:  
在该地区的其他城镇

Red – W. Springfield,  
Southwick,  
E. Longmeadow,  
Ludlow

Yellow – Westfield,  
Longmeadow,  
Sunderland,  
Wilbraham

## Health Update cont'd

- CDC – recently revised the quarantine period to 7-10 days, depending on person's test results and symptoms
- DESE 11/23/2020 – Scenarios and Protocols, <https://www.doe.mass.edu/covid19/on-desktop/protocols/>

## Noticias de salud ( continuación)

- CDC: recientemente revisó el período de cuarentena a 7-10 días, según los resultados de las pruebas y los síntomas de la persona
- DESE 11/23/2020 - Escenarios y protocolos, <https://www.doe.mass.edu/covid19/on-desktop/protocols/>

## 健康更新 (续前页)

- CDC疾管局 –根据检测的结果和症状, 最近将隔离期修改为7-10天
- DESE 11/ 23/2020 –不同的情况和规约 <https://www.doe.mass.edu/covid19/on-desktop/protocols/>

Event	Location of Event	Testing Result	Quarantine
<p><b>Individual is symptomatic</b></p>	<p>If an individual is symptomatic <u>at home</u>, they should stay home and get tested.</p>	<p>Individual tests <b><u>negative</u></b></p>	<p>Return to school once 24 hours have passed with no fever and improvement in symptoms, without the use of fever reducing medications.</p>
	<p>If an individual student is symptomatic <u>on the bus or at school</u>, they should remain masked and adhere to strict physical distancing. Students will then be met by the nurse and stay in the medical waiting room until they can go home. They should not be sent home on the bus.</p>	<p>Individual tests <b><u>positive</u></b></p>	<p>Remain home (except to get medical care), monitor symptoms, notify the school, notify personal close contacts, assist the school in contact tracing efforts, and answer the call from local board of health or MA Community Tracing Collaborative. Most people who have relatively mild illness will need to stay in self-isolation for at least 10 days <u>and</u> until at least 24 hours have passed with no fever and improvement in other symptoms.</p>
	<p>If an individual staff member is symptomatic at school, they should find coverage for their duties and then go home and get tested.</p>	<p>Individual <b><u>is not tested</u></b></p>	<p>Remain home in self-isolation for 10 days from symptom onset, then return once 24 hours have passed with no fever and improvement in symptoms, without the use of fever reducing medications.</p>

Evento	Lugar del evento	Resultado del análisis	Cuarentena
El individuo es sintomático	Si un individuo es sintomático <u>en su casa</u> , deben quedarse en casa y hacerse el análisis.	El individuo recibe un análisis con resultado <u>negativo</u>	Volver a la escuela una vez que hayan pasado 24 horas sin fiebre y mejoras en los síntomas, sin el uso de medicamentos para bajar la fiebre.
	Si un estudiante es sintomático <u>en el autobús o en la escuela</u> , deben seguir usando la máscara y cumplir estrictamente el distanciamiento físico. Los estudiantes serán recibidos por la enfermera y se quedarán en la sala de espera médica hasta que puedan volver a sus casas. No deben ser enviados a sus casas en el autobús.	El individuo recibe un análisis con resultado <u>positivo</u>	Quedarse en casa (excepto para la atención médica), monitorear los síntomas, notificar a la escuela, notificar a los contactos cercanos personales, ayudar a la escuela con el seguimiento de contactos y responder la llamada de la junta local de salud o la Entidad Colaborativa de Seguimiento Comunitario de MA. La mayoría de las personas que tienen una enfermedad relativamente leve necesitarán quedarse en autoaislamiento durante por lo menos 10 días <u>y</u> esperar que hayan pasado por lo menos 24 horas sin fiebre y mejoras en los otros síntomas.
	Si un miembro del personal es sintomático en la escuela, deben conseguir alguien que cubra sus tareas y luego volver a su casa y hacerse el análisis.	El individuo <u>no se hizo el análisis</u>	Quedarse en su casa en cuarentena durante 10 días desde la aparición de los síntomas, luego volver una vez que hayan pasado 24 horas sin fiebre y mejoras en los síntomas, sin el uso de medicamentos para bajar la fiebre.



事件	事件地點	測試結果	隔離
<p><b>個人出現症狀</b></p>	<p>如果個人在家出現症狀，他們應留在家中並接受測試。</p>	<p>個人測試結果為陰性</p>	<p>在未服用退燒藥的情況下，24 小時過後沒有發燒，並且症狀有所緩解，則可以返回學校。</p>
	<p>如果某個學生在<u>巴士上</u>或<u>學校內</u>出現症狀，他們應該一直戴口罩並嚴格保持物理距離。隨後由護士引導其留在醫療等候室，直到他們可以回家。不應讓他們乘巴士回家。</p>	<p>個人測試結果為陽性</p>	<p>留在家中（除了去就醫），監測症狀，通知學校，通知自己密切接觸過的人，協助學校跟蹤接觸者，並接聽當地衛生委員會或麻塞諸塞州社區跟蹤協作機構的來電。大部分有相對輕微症狀的人都需要至少自我隔離 10 天<u>並且</u>等到至少 24 小時無發燒症狀且其他症狀有所緩解。</p>
	<p>如果某個教職工在學校出現症狀，他們應該找人代行其職責，然後回家接受測試。</p>	<p>個人沒有接受測試</p>	<p>從出現症狀起在家自我隔離至少 10 天，如未服用退燒藥的情況下 24 小時過後無發燒症狀，可返回學校。</p>

Event	Location of Event	Testing Result	Quarantine
<b>Individual is exposed to COVID-19 positive individual</b>	<p>If an individual is <u>at home</u> when they learn they were in close contact with an individual who tested positive for COVID-19, they should stay at home and be tested 4 or 5 days after their last exposure.</p> <p>If an individual is <u>at school</u> when they learn they were in close contact with an individual who tested positive for COVID-19, they should be masked for the remainder of the day (including K-1 students) and adhere to strict physical distancing. At the end of the day, they should go home and should not take the bus home. They should stay at home and be tested 4 or 5 days after their last exposure.</p>	<p>Individual tests <b><u>negative</u></b></p>	<p>Remain home in self-quarantine for <u>at least 14 days</u> after the last exposure to the person who tested positive; <u>or</u> <u>at least 10 days</u>, provided that all of the following are satisfied:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· They have not had, and do not have, any symptoms;</li> <li>· They are tested on day 8 of their quarantine period or later using a molecular diagnostic test (e.g., polymerase chain reaction (PCR)) to detect the presence of the virus;</li> <li>· They receive a negative test result; and</li> <li>· They monitor themselves for symptoms for the full 14 days. If they develop symptoms they should contact their health care provider and be re-tested.</li> </ul>
	<p>Individual tests <b><u>positive</u></b></p>	<p>Remain home (except to get medical care), monitor symptoms, notify the school, notify personal close contacts, assist the school in contact tracing efforts, and answer the call from local board of health or MA Community Tracing Collaborative. Most people who have relatively mild illness will need to stay in self-isolation for at least 10 days <u>and</u> until at least 24 hours have passed with no fever and improvement in symptoms, without the use of fever reducing medications.</p>	
	<p>Individual <b><u>is not tested</u></b></p>	<p>Remain home in self-quarantine for 14 days from exposure</p>	

Evento	Lugar del evento	Resultado del análisis	Cuarentena
El individuo estuvo expuesto a un individuo con resultado positivo del COVID-19	Si un individuo está <u>en su casa</u> cuando se enteran de que estuvieron en contacto cercano con un individuo con resultado positivo del COVID-19, deben quedarse en casa y hacerse el análisis 4 o 5 días después del último contacto.	El individuo recibe un análisis con resultado <u>negativo</u>	<p>Quedarse en cuarentena durante por lo menos 14 días después de la última exposición a la persona con resultado positivo; <u>o</u> por lo menos 10 días, siempre que se cumpla lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No han tenido y no tienen ningún síntoma;</li> <li>• Se hacen el análisis el día 8 del período de cuarentena o después usando un análisis de diagnóstico molecular (por ej., reacción en cadena de la polimerasa [PCR] para detectar la presencia del virus;</li> <li>• Recibieron un resultado negativo del análisis; y</li> <li>• Monitorearon los síntomas durante todos los 14 días. Si aparecen síntomas, deben contactar a su proveedor de atención de la salud y hacerse el análisis de nuevo.</li> </ul>
	Si un individuo está <u>en la escuela</u> cuando se enteran que estuvieron en contacto cercano con un individuo con resultado positivo del COVID-19, deben usar una máscara durante el resto del día (incluye a los estudiantes de jardín y primer grado) y cumplir estrictamente el distanciamiento social. Al final del día, deben volver a casa y no usar el autobús. Deben quedarse en casa y hacerse el análisis 4 o 5 días después del último contacto.	El individuo recibe un análisis con resultado <u>positivo</u>	Quedarse en casa (excepto para la atención médica), monitorear los síntomas, notificar a la escuela, notificar a los contactos cercanos personales, ayudar a la escuela con el seguimiento de contactos y responder la llamada de la junta local de salud o la Entidad Colaborativa de Seguimiento Comunitario de MA. La mayoría de las personas que tienen una enfermedad relativamente leve necesitarán quedarse en autoaislamiento durante por lo menos 10 días <u>y</u> esperar que hayan pasado por lo menos 24 horas sin fiebre y mejoras en los síntomas, sin el uso de medicamentos para bajar la fiebre.
		El individuo <u>no se hizo el análisis</u>	Quedarse en casa en cuarentena durante 14 días desde el contacto

事件	事件地點	測試結果	隔離
個人接觸過 新冠肺炎 (COVID-19) 測試結果為 陽性的人	如果某人在瞭解到接觸過 新冠肺炎 (COVID-19) 測 試結果為陽性的人時在家, 他們應該留在家中並在上 次接觸後的 4 或 5 天接 受測試。	個人測試結果為陰性	<p>在上次接觸新冠肺炎 (COVID-19) 測試結果為陽性的人後留 在家中自我隔離至少 14 天; 或在滿足以下所有條件的前提 下至少自我隔離 10 天:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 之前和現在均未出現任何症狀;</li> <li>• 在隔離期的第 8 天或以後使用分子診斷測試 (例如聚 合酶鏈反應 (PCR)) 檢測病毒的存在;</li> <li>• 測試結果為陰性; 且</li> <li>• 他們監測自己無症狀滿 14 整天。如果出現症狀, 應 聯繫自己的醫療機構再次進行測試。</li> </ul>
	如果某人在瞭解到接觸過 新冠肺炎 (COVID-19) 測 試結果為陽性的人時在學 校, 他們應該在剩餘時間 一直戴口罩 (包括 K-1 學 生) 並嚴格遵守保持物理 距離的規定。放學後, 他 們應該回家, 不過不應該 坐巴士回家。他們應該留 在家中, 在上次接觸後的 4 到 5 天接受測試。	個人測試結果為陽性	留在家中 (除了去就醫), 監測症狀, 通知學校, 通知自己 密切接觸過的人, 協助學校跟蹤接觸者, 並接聽當地衛生委 員會或麻塞諸塞州社區跟蹤協作機構的來電。大部分有相對 輕微症狀的人都需要至少自我隔離 10 天並且等到在未服用 退燒藥的情況下至少 24 小時無發燒症狀且其他症狀有所緩 解。
		個人沒有接受測試	自接觸之日起留在家中至少自我隔離 14 天

# Timeline – Cronología - 时间表

## • November 2020 – January 2021

- Operational changes to prepare for A/B hybrid alternating week model
- Student Cohorts – who is hybrid or remote, priority groups per DESE/at risk
- Schedules – revise daily and weekly schedules
- Technology – testing additional technology to support remote students
- Staffing – who is in or remote, new positions due to covid
- Budget –state budget delays impact everyone

## • Spring semester

- Starts January 27, 2021
- Earliest return Jan. 27
  - Subject to DESE, DPH, updates

## • Noviembre de 2020 - enero de 2021

- Cambios operativos para prepararse para el modelo híbrido de semana alterna A / B
- Cohortes de estudiantes: quién es híbrido o remoto, grupos prioritarios según DESE / en riesgo
- Horarios: revise los horarios diarios y semanales
- Tecnología: prueba de tecnología adicional para ayudar a los estudiantes remotos
- Dotación de personal: quién está en puestos nuevos o remotos debido a covid
- Presupuesto: las demoras en el presupuesto estatal afectan a todos

## • Semestre de primavera

- Comienza el 27 de enero de 2021
- Regreso más temprano 27 de enero
  - Sujeto a DESE, DPH, actualizaciones

## 2020年11月– 2021年1月

- 为准备A / B混合周交替模型而进行的运作更改
- 学生群组–混合或远程的, DESE 指定的优先群组/有学习警讯的
- 课表–修改日课表和周课表
- 科技–测试其他科技以帮助远程学生学习
- 人员配备–由于covid的缘故谁会到校, 在家, 新职务
- 预算–州政府预算的延迟会影响每个人

## • 春季学期

- 2021年1月27日开始
- 最早的返校时期是1月27日
  - 取决于DESE, DPH, 更新

Thank You   Gracias   谢谢